

## ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE RADY

zo 6. júna 2010

## o ukončení konzultácií s Madagaskarskou republikou podľa článku 96 dohody o partnerstve AKT – EÚ

(2010/371/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 217,

so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísanú 23. júna 2000 v Cotonou<sup>(1)</sup> a revidovanú 25. júna 2005 v Luxemburgu<sup>(2)</sup> (ďalej len „dohoda o partnerstve AKT – EÚ“), a najmä na jej článok 96,

so zreteľom na internú dohodu medzi zástupcami vlád členských štátov, ktorí sa stretli na zasadnutí Rady, o opatreniach, ktoré sa majú prijať, a postupoch, ktoré sa majú dodržiavať pri vykonávaní dohody o partnerstve AKT-ES<sup>(3)</sup>, a najmä na jej článok 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) Došlo k porušeniu hlavných prvkov dohody o partnerstve AKT – EÚ uvedených v článku 9.

(2) V súlade s článkom 96 dohody o partnerstve AKT – EÚ sa 6. júla 2009 začali konzultácie s Madagaskarom za prítomnosti zástupcov skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov, počas ktorých predstavitelia dočasnej vlády nepredložili uspokojivé návrhy ani záväzky.

(3) Európska únia navrhla, aby konzultácie ostali otvorené, s cieľom podporiť madagaskarskú dočasnú vládu v tom, aby v záujme dosiahnutia konsenzuálnej dohody pokračovala v rokovaníach s madagaskarskými politickými skupinami pod záštitou spoločnej skupiny sprostredkovateľov.

(4) Pod záštitou spoločnej skupiny sprostredkovateľov pod vedením pána Chissana podpísali štyri madagaskarské politické skupiny 9. augusta 2009 v Mapute dohody, ktorými sa tiež ustanovujú dočasné inštitúcie, ktoré by mali riadiť proces prechodu a do pätnástich mesiacov zorganizovať prezidentské a parlamentné voľby. Tieto dohody boli doplnené Dodatkovým aktom k madagaskarskej charte prechodu, ktorý bol podpísaný v Addis Abebe 6. novembra 2009.

(5) Odvtedy sa medzi štyrmi politickými skupinami vo veci praktického vykonávania týchto dohôd nedosiahol žiaden kompromis. Dočasná vláda, ktorá je v súčasnosti pri moci, sa naopak zasadzovala za jednostranný proces prechodu vrátane vymenovania predsedu vlády a zorganizovania volieb v roku 2010, čo je v rozpore s duchom a literou dohôd z Maputa a charty z Addis Abeby.

(6) Na základe uvedeného by sa konzultácie začaté na základe článku 96 dohody o partnerstve AKT – EÚ mali ukončiť a mali by sa prijať primerané opatrenia,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Konzultácie začaté s Madagaskarskou republikou v súlade s článkom 96 Dohody o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísanej 23. júna 2000 v Cotonou a revidovanej 25. júna 2005 v Luxemburgu (ďalej len „dohoda o partnerstve AKT – EÚ“) sa týmto ukončujú.

## Článok 2

Prijímajú sa opatrenia uvedené v pripojenom liste ako primerané opatrenia podľa článku 96 ods. 2 písm. c) dohody o partnerstve AKT – EÚ.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 287, 28.10.2005, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 376.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Toto rozhodnutie zostáva v platnosti 12 mesiacov a bude predmetom pravidelného prieskumu.

V Luxemburgu 6. júna 2010

*Za Radu*  
*predseda*  
C. CORBACHO

---

## PRÍLOHA

## Návrh listu

Jeho excelencia pán Andry Nirina RAJOELINA

prezident dočasnej vlády

Madagaskarskej republiky

Antananarivo

Madagaskar

Vážený pán predseda dočasnej vlády,

Európska únia (EÚ) prikladá veľký význam hlavným prvkom uvedeným v článku 9 Dohody o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, ktorá bola podpísaná 23. júna 2000 v Cotonou a revidovaná 25. júna 2005 v Luxemburgu, ďalej len „dohoda o partnerstve AKT – EÚ“, týkajúcim sa dodržiavania ľudských práv, demokratických zásad a zásad právneho štátu, na ktorých je založené partnerstvo krajín AKT – EÚ.

V tomto duchu Európska únia ihneď reagovala na násilné prevzatie moci na Madagaskare hneď, ako sa 17. marca 2009 uskutočnilo, a usúdila, že toto prevzatie moci predstavuje vážne porušenie hlavných prvkov článku 9 dohody o partnerstve AKT – EÚ.

EÚ podľa článku 96 dohody o partnerstve AKT – EÚ otvorila politický dialóg s predstaviteľmi súčasnej moci, ktorý viedol k začatiu konzultácií s cieľom preskúmať danú situáciu a nájsť možné riešenia vedúce k rýchlemu návratu k ústavnému poriadku. Na stretnutí za účelom začatia týchto konzultácií, ktoré sa uskutočnilo v Bruseli 6. júla 2009, EÚ návrhy Madagaskaru nepovažovala za uspokojivé.

EÚ v duchu otvorenosti k dialógu a plne si uvedomujúc zložitosť politickej situácie na Madagaskare navrhla, aby konzultácie zostali otvorené s cieľom podporiť madagaskarskú dočasnú vládu v tom, aby v záujme dosiahnutia konsenzuálnej dohody a návratu k ústavnému poriadku pokračovala v rokovaníach s madagaskarskými politickými skupinami pod záštitou spoločnej skupiny sprostredkovateľov zloženej z Africkej únie (AÚ), Juhoafrického spoločenstva pre rozvoj (SADC), Medzinárodnej organizácie frankofónie (OIF) a Organizácie Spojených národov.

Pod záštitou spoločnej skupiny sprostredkovateľov pre Madagaskar, a najmä po vymenovaní pána Chissana na samite SADC v júni 2009, podpísali štyria čelní predstavitelia politických skupín 9. augusta 2009 v Mapute Maputskú politickú dohodu a chartu prechodu, ako aj ďalšie dohody, ktorými sa ustanovuje najmä zriadenie inštitúcií, ktoré by mali riadiť proces prechodu a do pätnástich mesiacov zorganizovať prezidentské a parlamentné voľby. Tieto dohody, ktoré sa mali vykonať do nasledujúcich 30 dní spolu s konsenzuálnym vymenovaním osôb na kľúčové posty v dočasných inštitúciách, doplnil Dodatokový akt k madagaskarskej charte prechodu, ktorý 6. novembra 2009 podpísali v Addis Abebe štyria čelní predstavitelia politických skupín.

Napriek mnohonásobnému úsiliu, ktoré počas posledných mesiacov vyvinula spoločná skupina sprostredkovateľov s podporou medzinárodného spoločenstva, a poslednej ad hoc iniciatívy predsedu Komisie AÚ sa politické skupiny nedokázali zhodnúť na realizácii procesu prechodu, na ktorom sa dohodli v Mapute a Addis Abebe. Naopak, pán Rajoelina sa zasadzoval za jednostranný proces prechodu vrátane vymenovania predsedu vlády a vlády a zorganizovania volieb v roku 2010, čo je v rozpore s duchom a literou dohôd z Maputa a charty z Addis Abeby.

Na základe uvedeného sa EÚ rozhodla ukončiť konzultačné obdobie a podľa článku 96 ods. 2 písm. c) dohody o partnerstve AKT – EÚ sa rozhodla prijať tieto primerané opatrenia:

- humanitárna a naliehavá pomoc tým nie je dotknutá,
- rozpočtová podpora ustanovená v národných orientačných programoch 9. a 10. Európskeho rozvojového fondu („ERF“) sa pozastavuje,
- prebiehajúce projekty a programy v rámci 9. ERF sa budú naďalej vykonávať s výnimkou činností a platieb priamo v prospech vlády a jej agentúr. Zmeny a doplnenia a dodatky k platným zmluvám sa budú posudzovať jednotlivo. Nové zmluvy sa pozastavujú,
- vykonávanie národného orientačného programu – 10. ERF sa pozastavuje,
- Európska komisia môže realizovať niektoré projekty a programy, z ktorých bude mať priamy prospech obyvateľstvo,
- regionálne projekty sa budú posudzovať jednotlivo,


- Európska komisia si vyhradzuje právo okamžite prevziať, úplne alebo čiastočne, funkciu národného schvaľovacieho úradníka ERF,
- politický dialóg ustanovený na základe článku 8 dohody o partnerstve AKT – EÚ sa bude udržiavať a viesť v rámci možností v koordinácii s Medzinárodnou kontaktnou skupinou pre Madagaskar; hneď po prijatí konsenzuálneho riešenia v prospech návratu k ústavnému poriadku sa bude môcť zintenzívniť, čo zahŕňa: 1. konsenzuálne dojednanie pre prechodnú vládu; 2. vytvorenie jasného plánu pre voľby, ktorý akceptujú zúčastnené strany a ktorý umožňuje slobodnú a spravodlivú predvolebnú kampaň; 3. spravodlivé voľby, ktoré ako také uzná medzinárodné spoločenstvo a ktoré novej vláde zabezpečia demokratickú legitimitu. EÚ bude naďalej pozorne monitorovať vývoj situácie na Madagaskare a v prípade potreby poskytne podporu pre zavedenie konsenzuálneho politického riešenia krízy.

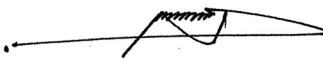
Tieto primerané opatrenia sa prijímajú na počiatočné obdobie dvanástich mesiacov.

EÚ si vyhradzuje právo preskúmať a revidovať uvedené opatrenia s cieľom zohľadniť prípadný pozitívny alebo negatívny vývoj situácie na Madagaskare.

Prijmite prosím, vážený pán predseda, uistenie o našej najhlbšej úcte.

Za Európsku úniu

Komisia  
  
J.M. BARROSO

Rada  
  
C. CORBACHO